



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-05-2001

10-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)	1
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)	2
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de VZW 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)	3
- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de VZW 'Jour après jour'" (nr. 9110)	3
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)	5
<i>Sprekers: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)	6
<i>Sprekers: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)	6
<i>Sprekers: Filip De Man, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)	7
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)	1
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais "IJzeren Rijn Midden-Limburg"" (n° 9108)	2
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Questions jointes de	3
- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'asbl 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)	3
- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'asbl 'Jour après jour'" (n° 9110)	3
<i>Orateurs: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)	5
<i>Orateurs: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)	6
<i>Orateurs: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le carjacking mortel" (n° 9114)	6
<i>Orateurs: Filip De Man, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)	7
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes</i>	

Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)	8	Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet relatif à la réforme fiscale joint à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)	8
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)	9	Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)	9
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
VERWELKOMING	10	VŒUX DE BIENVENUE	10
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP	
Regeling van de werkzaamheden	11	Ordre des travaux	11
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	11	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	11
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)	11	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)	11
<i>Algemene bespreking</i>	11	<i>Discussion générale</i>	11
<i>Bespreking van de artikelen</i>	11	<i>Discussion des articles</i>	11
<i>Sprekers:</i> Greta D'Hondt		<i>Orateurs:</i> Greta D'Hondt	
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)	12	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)	12
<i>Bespreking</i>	12	<i>Discussion</i>	12
<i>Sprekers:</i> Leen Laenens		<i>Orateurs:</i> Leen Laenens	
Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)	13	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)	13
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)	13	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)	13
<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)	14	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
BEGROTINGEN EN REKENINGEN	14	BUDGETS ET COMPTES	14
Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	14	Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	14
<i>Bespreking</i>	14	<i>Discussion</i>	14

Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)	15	Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)	15
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
WETSONTWERP	17	PROJET DE LOI	17
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, nr. 1210/1.	17	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles, n° 1210/1.	17
<i>Hervatting van de artikelsgewijze bespreking</i>	17	<i>Reprise de la discussion des articles</i>	17
<i>Sprekers:</i> De voorzitter, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Le président, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	17	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	17
Urgentieverzoek	18	Demande d'urgence	18
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Bart Laeremans		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Bart Laeremans	
NAAMSTEMMINGEN	18	VOTES NOMINATIFS	18
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)	18	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)	18
<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten		<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)	19	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)	19
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Ferdij Willems		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Ferdij Willems	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	20	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	20
- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)		- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)	
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)		- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)	
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)		- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)	
<i>Sprekers:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	22	SCRUTIN (CONTINUATION)	22
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1)	22	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1)	22
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)	22	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)	22
Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame	23	Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat)	23

voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)		(892/15 à 21)	
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)	23	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/20)	23
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)	23	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)	23
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)	24	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)	24
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	24	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	24
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten voor het begrotingsjaar 2000 (1197/1).	24	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année budgétaire 2000 (1197/1).	24
Wensen voor een goed herstel aan de Voorzitter. <i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie	24	Voeux de rétablissement au Président. <i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD	24
Goedkeuring van de agenda	24	Adoption de l'agenda	24

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 MEI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 10 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Louis Michel

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Serge Van Overtveldt, Jacqueline Herzet en Raymond Langendries
Gezondheidsredenen: Jean-Paul Moerman en Patrick Moriau
Met zending buitenslands: Jef Valkeniers, Yolande Avontroodt, Michèle Gilkinet en Pierre Chevalier

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)

01.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Naar verluidt blijkt uit hetgeen u vanmorgen op de RTBF verklaarde, dat u een discussie over amnestie wenst. Wat mij stoort is dat die verklaring samenvalt met bepaalde recente gebeurtenissen en met name met het ontslag van de heer Sauwens. Die gelijktijdigheid is verontrustend. Amnestie mag niet worden gelijkgesteld met het vergeten van het verleden.

U bent degene die tegen de dwalingen van extreem-rechts in Italië, Oostenrijk en elders protesteerde. Ik hoop dat u met uw verklaringen van vandaag niet voor de zoveelste keer toegeeft aan de VU om het bereiken van een communautair vergelijk te bevorderen. Ook hoop ik dat die

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Louis Michel

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Serge Van Overtveldt, Jacques Herzet et Raymond Langendries
Raisons de santé: Jean-Paul Moerman et Patrick Moriau
En mission à l'étranger: Jef Valkeniers, Yolande Avontroodt, Michèle Gilkinet et Pierre Chevalier

Questions orales

01 Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)

01.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Il me revient que nous auriez tenu des propos, ce matin, à la RTBF, qui appelaient une discussion sur l'amnistie. Ce qui me perturbe, c'est la simultanéité de ces propos avec les événements de ces derniers temps, à savoir la démission de M. Sauwens. Cette simultanéité est perturbante. Assimiler amnistie et oubli serait une faute.

Vous qui vous êtes battu contre les errements de l'extrême-droite en Italie, en Autriche et ailleurs, j'espère ne pas voir dans vos propos actuels une énième concession à la VU et à des nostalgiques du nazisme au profit d'une hypothétique entente communautaire.

verklaringen geen knieval vormen voor hen die heimwee hebben naar het nazisme.
Welke betekenis moet precies aan uw verklaringen worden gehecht?

01.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Ik zal niet verbergen dat uw vraag mij verheugt. Ik stel de gematigde toon ervan op prijs. U bent een man van aanzien. Ik weet dat u de draagwijdte van mijn verklaringen correct zal inschatten.

Ik heb nooit voor amnestie gepleit, ook vandaag niet. Mijn verklaringen van vanmorgen dienen echter in verband te worden gebracht met hetgeen gisteren in het Vlaams Parlement gebeurde.

Ik ben Franstalig en Belg. Ik heb met grote voldoening vastgesteld dat alle democratische Vlaamse partijen de moed hebben om de dwalingen en kwalijke gevolgen van een extreem rechts beleid en elk verband met het nazisme te veroordelen.

Ik heb niet voor een debat over amnestie gepleit, maar ik wilde uiting geven aan een bepaalde bewondering voor de Vlaamse democratische partijen omdat de Franstaligen zich ervan bewust moeten zijn dat de democratie ook in Vlaanderen verankerd is. Ik heb deze gelegenheid aangegrepen om hierop te wijzen en ik heb gezegd dat ik bereid ben onze gezamenlijke geschiedenis zonder toegevingen te analyseren. De schuldigen moeten de kans krijgen hun fouten te erkennen, en de slachtoffers moeten er kennis kunnen van nemen. Dat zal de sereniteit en de toekomst van ons land alleen maar ten goede komen.

01.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik neem er akte van dat u geen debat over amnestie hebt voorgesteld. Veel Franstaligen en Nederlandstaligen delen uw bekommernis. De voorgaande regeringen stelden altijd gerichte plossingen voor. Het gaat er niet om dat wij niet willen vergeven, maar dat wij met degenen die spijt hebben, willen praten. Het zou echter verkeerd zijn die bespreking nu aan te vatten na wat gisteren is gebeurd. Wie de geschiedenis niet kent, is ertoe veroordeeld ze opnieuw te beleven. Het is ons aller plicht de herinnering levendig te houden en ik vraag u met aandrang ertoe bij te dragen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)

Quelle est la signification exacte de vos propos ?

01.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Je ne cacherai pas que je suis ravi de cette question. J'en apprécie le ton mesuré. Vous êtes un homme de qualité. Je sais que vous allez percevoir exactement la portée de mes propos.

Ni par le passé, ni aujourd'hui, je ne me suis déclaré favorable à l'amnistie. Mais mes propos de ce matin sont à mettre en rapport avec ce qui s'est passé hier au Parlement flamand.

Je suis francophone et belge. C'est avec beaucoup de satisfaction que j'ai constaté que tous les partis démocratiques flamands ont, par une attitude courageuse, condamné les errements et les effets néfastes d'une politique d'extrême-droite et de toute corrélation avec le nazisme.

Je n'ai pas plaidé pour l'ouverture d'un débat sur l'amnistie, mais j'ai voulu, à l'égard des partis démocratiques flamands, manifester une certaine admiration, car il faut que les francophones se rendent compte que la démocratie est enracinée dans la terre de Flandre comme chez eux. J'ai profité de l'occasion pour démontrer cela et me suis montré disponible pour faire l'analyse sans complaisance de notre histoire commune. Il faut offrir la possibilité aux coupables d'avouer leurs fautes et aux victimes d'en prendre acte. Après quoi, nous serons tous plus sereins par rapport à l'avenir de notre pays.

01.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Je prends bonne note que vous n'avez pas proposé de débat sur l'amnistie. Vos préoccupations sont partagées par beaucoup de francophones et de néerlandophones. Les gouvernements qui ont précédé le vôtre ont toujours proposé de solutions au cas par cas. Il ne s'agit pas de refuser de pardonner, mais de dialoguer avec des repentants. Ouvrir une telle discussion en simultanéité avec ce qui s'est passé hier est cependant une faute. Celui qui ne connaît pas l'Histoire est condamné à la répéter. Nous avons collectivement un devoir de mémoire et je vous engage à y contribuer.

L'incident est clos.

02 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais "IJzeren Rijn Midden-Limburg" (n° 9108)

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Gisteren werd een Nederlandse studie bekendgemaakt over de mogelijke milieuschade ten gevolge van de reactivering van de IJzeren Rijn. Ik verdenk de Nederlanders ervan om via allerlei nieuwe studies, de factuur voor Vlaanderen steeds hoger te laten oplopen. Is het milieu-effectenrapport (MER) dan niet meer voldoende?

Wat denkt de minister over de bevindingen van deze nieuwe studie?

Zal deze studie invloed hebben op de plannen met de IJzeren Rijn?

02.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): De studie waarnaar u verwijst, resulteert uit een louter lokaal samenwerkingsverband inzake de IJzeren Rijn. De elementen ervan liggen zelfs niet ter discussie. Wij verwachten de resultaten van het officiële MER en de internationale studie op 15 mei. Wij wachten op die resultaten om het debat over de IJzeren Rijn in de commissie te hervatten.

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Die studie van het lokaal samenwerkingsverband moeten we met enige terughoudendheid bekijken.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de VZW 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)
- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de VZW 'Jour après jour'" (nr. 9110)

03.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Een verantwoordelijke van de VZW "Jour après Jour" heeft een actie op touw gezet die van moed getuigt maar tot nadenken stemt. De VZW "Jour après jour" interpelleert de politici. Gezinnen met zwaar zieke kinderen moeten opdraaien voor de aanzienlijke kosten die de vereiste verzorging met zich brengt. Aanvullende honoraria en kosten voor een medische en sociale behandeling worden niet terugbetaald.

Er moet een dialoog worden gevoerd en ik neem nota van het feit dat uw kabinetschef die dialoog heeft aangeknoopt. Welke concrete denksporen zal u dienaangaande volgen?

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Wij delen in het leed van de gezinnen die elke dag met de ziekte

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Une étude néerlandaise concernant les nuisances qui pourraient résulter de la réactivation du Rhin de fer a été publiée hier. Je soupçonne les Néerlandais de vouloir sans cesse augmenter la facture qui échoira à la Flandre en recourant à toute une série de nouvelles études. Le rapport d'incidence sur l'environnement n'est-il pas suffisant ?

Que pense la ministre des conclusions de cette nouvelle étude ?

Cette étude influencera-t-elle les projets relatifs au Rhin de fer ?

02.02 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais) : L'étude que vous évoquez émane d'un groupement de coopération purement local. Les éléments qui figurent dans le rapport n'entrent pas en ligne de compte. Nous attendons les résultats du plan de secteur officiel de l'EIE et de l'étude internationale pour le 15 mai. Nous pourrions alors reprendre le débat sur le Rhin de fer en commission.

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nous devons examiner l'étude du groupement local avec une certaine réserve.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'asbl 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)
- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'asbl 'Jour après jour'" (n° 9110)

03.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC) : Une responsable de l'asbl "Jour après jour" a entrepris une action courageuse mais qui donne à réfléchir. Cette asbl interpelle en effet le monde politique. Les familles, déjà confrontées aux pathologies de leur enfant, doivent aussi affronter des charges financières énormes pour les soins requis. Des suppléments d'honoraires et des frais de traitement médical et social ne sont pas remboursés.

Seul le dialogue a sa valeur et je prends acte du fait que votre chef de cabinet a entamé celui-ci. Quelles sont les pistes concrètes que vous comptez suivre dans pareille situation ?

03.02 Jacques Lefevre (PSC) : Nous partageons la douleur des familles qui vivent tous les jours la

van hun kind worden geconfronteerd, ook al is het moeilijk om zich voor te stellen wat die mensen meemaken. U suggereert om voor de terugbetaling van de zware verzorging een grensbedrag in te stellen. De gezinnen vragen een integrale terugbetaling van de kosten. Een moeder is momenteel in hongerstaking om die eis kracht bij te zetten. Wat zijn de mogelijkheden om op dat dringend verzoek in te spelen?

03.03 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*) : Gezinnen met zwaar zieke kinderen kampen met grote financiële en emotionele problemen. Wij ontwikkelen momenteel vier denksposen.

Wij willen de uitgaven van de gezinnen met een laag inkomen die in die situatie verkeren, beperken tot een bedrag van 18.000 frank per jaar en tot 26.000 frank per kind op jaarbasis. In die context moeten de kosten voor ziekenhuisopname nauwkeurig worden bepaald.

Er is een wetsontwerp in studie over de terugbetaling van de geneesmiddelen.

De termijnen voor de terugbetaling van innoverende geneesmiddelen zijn inderdaad te lang.

Er wordt ook gedacht aan verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen. Hierover zijn besprekingen aan de gang met "Jour Après Jour".

Een wetsontwerp tot beperking van de aan in het ziekenhuis opgenomen patiënten aangerekende supplementen is in de maak. Samenwerking is ook nodig voor ernstige ziekten die een gepersonaliseerde zorgverstrekking behoeven (aids, kanker, astma).

Wij zullen een dossier voorbereiden op grond waarvan wij de voorgestelde oplossingen verder zullen verfijnen. Er wordt nauw samengewerkt met de VZW.

03.04 **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC): Ik ben zo vrij aan te dringen, want er werd weliswaar al en hele reeks goede maatregelen getroffen, maar er blijven noodsituaties bestaan. Er moet dus voor "uitwegen" gezorgd worden voor de meest zorgwekkende gevallen.

03.05 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): Daar willen we voor zorgen aan de hand van specifieke oplossingen, waaronder een mechanisme van het Bijzonder Solidariteitsfonds voor een aantal nog zeer dure geneesmiddelen.

pathologie de leur enfant, même s'il est difficile de la ressentir! Vous suggérez de plafonner le remboursement des soins de pathologies graves. Les familles souhaitent le remboursement complet des soins. Une mère de famille est en train de faire une grève de la faim pour mettre ce souhait en évidence. Quelles sont les pistes pour répondre à cette demande pressante ?

03.03 **Frank Vandenbroucke** , ministre (*en français*) : Les familles qui ont des enfants gravement malades connaissent des problèmes financiers et émotionnels très importants. Nous travaillons actuellement sur quatre pistes.

Nous voulons limiter les dépenses des familles dans pareille situation à un maximum de 18.000 francs par an pour les familles qui ont de faibles revenus, et à 26.000 francs par enfant sur base annuelle. Dans cet esprit, il faut définir exactement le coût de l'hospitalisation.

Un projet de loi sur le remboursement des médicaments est à l'étude.

Les délais en ce qui concerne le remboursement des médicaments innovants sont, en effet, trop longs.

Nous envisagerons aussi des allocations familiales majorées pour les enfants handicapés. Nous discutons en ce sens avec l'asbl «Jour après jour».

Nous préparons un projet de loi visant à limiter les suppléments demandés aux parents dans les hôpitaux. Pour les maladies graves qui nécessitent des soins sur mesure (sida, cancer, asthme), il y a lieu de coopérer également.

Nous préparerons un dossier sur base duquel nous pourrions affiner les solutions proposées. Nous avons une collaboration étroite avec l'asbl.

03.04 **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC) : Je me permets d'insister dans la mesure où, même si l'on additionne certaines bonnes mesures qui ont été prises, il reste un ensemble de situations d'extrême détresse. Il faudrait donc veiller à ce qu'il existe ce que j'appellerai une « soupape » de sécurité pour les situations les plus préoccupantes.

03.05 **Frank Vandenbroucke** , ministre (*en français*): C'est ce que nous envisageons via des solutions spécifiques, parmi lesquelles un mécanisme du Fonds spécial de solidarité en ce qui concerne certains médicaments qui sont encore

très coûteux.

03.06 Jacques Lefevre (PSC): De vier door u geopperde denkpijsten dragen mijn goedkeuring weg. Ik hamer op het urgente karakter van de situatie en op de noodzaak van concrete oplossingen voor dit probleem.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken)

04.01 Magda De Meyer (SP): Minister Flahaut werd al geregeld over deze problematiek ondervraagd. Er was afgesproken dat we hem, op de zesde verjaardag van de wet, opnieuw over de stand van zaken zouden ondervragen.

De betrokken dienst heeft me laten weten dat er momenteel nog zo'n 2500 Vlaamse dossiers op afhandeling wachten. De afhandeling gebeurt op basis van een wet uit 1995! Al zes jaar lang moeten mensen, die nu al tachtig jaar en ouder zijn, wachten op wat hen rechtmatig toekomt. Men behandelt gemiddeld zo'n 100 dossiers per maand. Bijgevolg zal de afhandeling van de resterende dossiers nog zo'n 25 maanden in beslag nemen. Dat is ontoelaatbaar!

04.02 Minister Frank Vandenbroucke, in naam van minister André Flahaut (*Nederlands*): Minister Flahaut meldt dat het probleem hem bekend is en dat hij reeds maatregelen nam om een snellere afhandeling van de dossiers te verzekeren door extra personeel aan te werven voor de dienst Oorlogsslachtoffers en door een vereenvoudiging van de procedure. In de loop van 2001 zullen één jurist en twee administratieve medewerkers extra worden aangeworven. Om het statuut zelf aan te passen is een nieuwe procedure nodig. Nu moeten we nog de procedure uit de jaren '50 blijven volgen. Wat de terugbetaling van de remgelden betreft, wordt onderzocht of de nu vereiste periode kan worden ingekort en wat daarvan de budgettaire consequenties zijn.

04.03 Magda De Meyer (SP): De Kamer heeft reeds herhaaldelijk gepleit voor een vluggere behandeling van de dossiers. Het gaat hier om hoogbejaarde personen. Wij zullen elke maand opnieuw aandringen op een zeer vluggere

03.06 Jacques Lefevre (PSC): J'apprécie les quatre pistes que vous avez tracées. J'insiste sur l'urgence et sur les solutions concrètes à apporter au problème.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)

(La réponse sera donnée par le ministre des Affaires sociales)

04.01 Magda De Meyer (SP): Le ministre Flahaut a déjà été interrogé plusieurs fois sur ce sujet. Nous avons convenu de l'interroger à nouveau sur l'état de la situation à l'occasion du sixième anniversaire de la loi.

Le service concerné m'a fait savoir que, pour l'instant, 2 500 dossiers flamands sont encore en attente. Le traitement se fait sur la base d'une loi de 1995 ! Voilà déjà six ans que des gens, parfois plus qu'octogénaires, doivent attendre ce qui leur revient de droit. En moyenne, on traite une centaine de dossiers par mois. Par conséquent, il faudra encore à peu près 25 mois pour traiter les dossiers restants. C'est inadmissible !

04.02 Frank Vandenbroucke, ministre, au nom du ministre André Flahaut (en néerlandais) : Le ministre Flahaut déclare être au courant de la situation et avoir déjà pris des mesures pour accélérer le traitement des dossiers, en engageant du personnel supplémentaire pour le Service des victimes de la guerre et en simplifiant les procédures. Dans le courant de 2001, on procédera au recrutement d'un juriste et de deux collaborateurs administratifs supplémentaires. L'adaptation du statut doit passer par une nouvelle procédure. Pour le moment, nous devons encore suivre une procédure datant des années 50. En ce qui concerne le remboursement des tickets modérateurs, on envisage actuellement la possibilité de raccourcir la période requise et on examine les conséquences budgétaires d'une telle mesure.

04.03 Magda De Meyer (SP): A diverses reprises déjà, la Chambre s'est prononcée en faveur d'une accélération du traitement des dossiers. Les personnes concernées sont extrêmement âgées. Chaque mois, nous insisterons pour que ces

behandeling.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)

05.01 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): Vorige zaterdag was er in Antwerpen een bijeenkomst van het zogenaamde Sint-Maartensfonds, waarbij nogal wat extreem-rechtse groeperingen aanwezig waren.

Heeft het parket al een onderzoek ingesteld wegens overtredingen van de wet op het racisme en het negationisme? Zo niet, wordt een onderzoek gepland?

Zal de minister eventueel van zijn injunctierecht gebruik maken?

Werd de betrokken bijeenkomst gevolgd door de Staatsveiligheid, omdat er toch minstens één verboden vereniging bij aanwezig was?

05.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De Staatsveiligheid was op de hoogte van de vergadering van 5 mei en van de aanwezigheid van het Sint-Maartensfonds, waarvan ze weet dat het extreem-rechtse ideeën aanhangt. Vermits het een private vergadering betrof, werd niet opgetreden. Ik vroeg aan het parket-generaal in Antwerpen of het aangewezen is een onderzoek in te stellen en wacht het antwoord af.

05.03 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): De minister zal dus aan het parket-generaal een brief zenden om te vragen of en hoe zij gaan optreden. Het gaat hier om een verboden organisatie die vergaderde in Deurne. Een zaaluitbater mag zijn zaal toch niet aan een privé-militie verhuren! De regering moet in deze pro-actief optreden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)

06.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er doen zich in dit land steeds grotere veiligheidsproblemen voor. Onder meer carjackings en homejackings nemen

dossiers soient traités avec la plus grande diligence.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)

05.01 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): De nombreux groupements d'extrême droite étaient présents samedi dernier lors d'une réunion du « Sint-Maartensfonds » à Anvers.

Le parquet a-t-il déjà ouvert une enquête concernant les violations de la loi sur le racisme et le négationisme. Dans la négative, une telle enquête est-elle prévue ?

Le ministre fera-t-il éventuellement usage de son droit d'injonction ?

La Sûreté de l'Etat était-elle présente à la réunion en question étant donné qu'au moins une association interdite y assistait ?

05.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): La Sûreté de l'Etat était au courant de la réunion du 5 mai et de la présence du "Sint-Maartensfonds". La Sûreté de l'Etat sait également que cette organisation véhicule des idées d'extrême droite. Etant donné qu'il s'agissait d'une réunion à caractère privé, la Sûreté de l'Etat n'est pas intervenue. J'ai demandé au parquet général d'Anvers s'il estimait opportun d'ouvrir une enquête et j'attends sa réponse.

05.03 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): Le ministre compte donc envoyer un courrier au parquet général pour lui demander s'il compte intervenir et comment il compte le faire. L'organisation qui s'est réunie à Deurne est interdite et un exploitant de salle ne peut tout de même louer sa salle à une milice privée ! Le gouvernement a le devoir d'intervenir de manière proactive dans cette matière.

L'incident est clos.

06 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le carjacking mortel" (n° 9114)

06.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Notre pays connaît de plus en plus de problèmes de sécurité. Le nombre des carjackings et des homejackings est

voortdurend toe. Enkele weken geleden werd er in Rotselaar een politieagent door carjackers in koelen bloede neergeschoten. In Keerbergen deed er zich onlangs een gewelddadige carjacking voor.

Is er een verband tussen beide zaken?

Hoe ver staat de politionele overheid met de strijd tegen dergelijke vormen van criminaliteit?

06.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Onderzoeksrechter Puissant en het parket van Leuven hebben dit onderzoek in handen. Ik kan geen uitsluitsel geven of er een verband tussen beide dossiers bestaat. Dat wordt onderzocht te Leuven. Er is een nieuw actieplan in de maak dat nu bij het college van procureurs-generaal wordt besproken. Wij vragen een daadwerkelijke operationele aanpak. Ik kan daarover uiteraard niet uitweiden. Dat zou alleen in de kaart van de daders spelen.

06.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Het antwoord is niet bevredigend. Er komt een plan, maar intussen blijft de criminaliteit toenemen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer **Yves Leterme** aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)

07.01 **Yves Leterme** (CVP): Vorige week was er een landbouwdelegatie bij de premier. Toen werd beloofd 2,5 miljard steun te geven aan de noodlijdende landbouwsector.

De verdeling van die kredieten is echter controversieel. Men zou maar steun krijgen mits men bankbewijzen voorlegt. Vele Vlaamse bedrijven hebben hun eigen middelen aangesproken vooraleer bij de bank te rade te gaan voor financiering. Men mag hen toch niet straffen voor die spaarzame houding.

Hoe zal de minister die discriminatie rechtzetten?

07.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): De rundveesector beleeft sinds eind vorig jaar inderdaad ernstige moeilijkheden. De sterk dalende verkoop brengt heel wat bedrijven in de sector in

en augmentation constante. Voici quelques semaines, à Rotselaar, des car-jackers ont abattu de sang froid un policier. A Keerbergen, c'est un carjacking particulièrement violent qui a été perpétré récemment.

Ces deux affaires sont-elles liées ?

Les autorités policières ont-elles progressé dans la lutte contre ces formes de criminalité ?

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Le juge d'instruction Puissant et le parquet de Louvain sont en charge de cette enquête. Je ne suis pas en mesure de vous dire s'il y a un lien entre ces deux dossiers. Le parquet de Louvain examine cette possibilité. Un nouveau plan d'action est en préparation. Actuellement, le collège des procureurs généraux l'étudie. Nous préconisons une approche réellement opérante. Vous comprendrez que je ne puis m'étendre sur ce sujet. Cela ne profiterait qu'aux auteurs des faits.

06.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Votre réponse ne me satisfait pas. Vous élaborez un plan, mais en attendant, la criminalité ne cesse d'augmenter.

L'incident est clos.

07 Question de M. **Yves Leterme** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)

07.01 **Yves Leterme** (CVP): La semaine dernière, une délégation d'agriculteurs a été reçue par le premier ministre. A cette occasion, celui-ci a promis l'octroi d'une aide de 2,5 milliards de francs au secteur agricole gravement touché par la crise de l'ESB.

La répartition des crédits est toujours la cause d'une controverse. L'octroi d'une aide serait conditionnée par la production de preuves bancaires. De nombreuses entreprises flamandes ont cependant engagé leurs propres fonds avant de solliciter un financement auprès des banques. On ne va tout de même pas pénaliser cette attitude économe de la part des agriculteurs?

Comment le ministre remédiera-t-il à cette discrimination?

07.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Le secteur de la viande bovine traverse en effet une période très difficile depuis fin 2000. A la suite de l'effondrement rapide des ventes, de nombreuses

moeilijkheden. Het inkomensverlies wordt nu al op zo'n 3 miljard geschat. De vergoeding hiervan moet collectief worden gedeeld door het federale niveau en door de Gewesten. Daarover wordt nog overleg gepleegd. Ook de landbouworganisaties doen mee aan dit overleg.

Er wordt voorgesteld de vergoedingen op 80 procent van de totaliteit te houden. Dit betekent concreet zo'n 2,4 miljard aan vergoedingen.

Er zal inzake de vergoedingen voor inkomensverlies niet met dezelfde techniek als tijdens de dioxinecrisis worden gewerkt. Men kan gebruik maken van schuldbewijzen van banken, maar ook over eventuele andere criteria kan worden gepraat.

Er wordt ook overleg gepleegd met de banken, zodat ervoor kan worden gezorgd dat de uitbetalingen zo snel mogelijk kunnen gebeuren. Te lang wachten zou voor heel wat betrokkenen een tragedie betekenen.

Het is evident dat er voor de vergoedingsregeling een Europees fiat moet worden gegeven.

07.03 Yves Leterme (CVP): Er zal worden onderzocht hoe eventueel andere criteria in aanmerking kunnen worden genomen. De CVP vraagt precies dat bewijzen van schade voldoende zouden zijn om in aanmerking te komen voor schadevergoeding. Het mag niet alleen over bankbewijzen gaan. Wij vinden de reactie van de minister om dat volgende maand nog eens te bekijken, flauw.

07.04 Minister Jaak Gabriels (Nederlands): Wij bekijken straks met de landbouworganisaties welke criteria in overweging kunnen worden genomen.

07.05 Yves Leterme (CVP): Wij zullen dit dossier zeer nauwgezet opvolgen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)

08.01 Dirk Pieters (CVP): Bij de laatste belastingaangifteformulieren is een tekst gevoegd over de belastinghervorming. Dat is misleidend,

entreprises sont en difficulté. Le manque à gagner est déjà estimé à quelque trois milliards. Cette somme devrait être indemnisée à part égale par le niveau fédéral et les Régions. Les négociations en la matière, auxquelles les organisations agricoles sont également associées, sont actuellement en cours.

Il est proposé de fixer les indemnités à hauteur de 80% du montant global. Concrètement, cela signifie qu'elles se monteraient à 2,4 milliards.

La technique utilisée pour calculer les indemnités de revenus ne sera pas la même que celle employée à l'époque de la crise de la dioxine. Si les agriculteurs peuvent recourir aux attestations de dettes délivrées par les banques, la discussion sur l'éventuel recours à d'autres critères reste ouverte.

Une concertation est également en cours avec les banques, de façon à pouvoir procéder aux paiements dès que possible. Une trop longue attente serait dramatique pour beaucoup de personnes concernées.

Il va de soi que les autorités européennes doivent donner leur fiat au règlement en matière d'indemnisations.

07.03 Yves Leterme (CVP): On va donc chercher à déterminer comment d'autres critères pourraient être pris en considération. Or, le CVP demande précisément qu'une indemnisation puisse être octroyée sur simple administration de la preuve d'un dommage. Il ne faut pas introduire de restriction en prévoyant que seules les preuves bancaires seront prises en considération. La réaction du ministre qui a annoncé qu'il reconsidérerait cette question le mois prochain nous a paru bien faible.

07.04 Jaak Gabriels , ministre (en néerlandais): Nous nous concerterons sous peu avec les syndicats agricoles pour déterminer les critères pouvant être pris en considération.

07.05 Yves Leterme (CVP): Nous suivrons l'évolution de ce dossier très attentivement.

L'incident est clos.

08 Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet relatif à la réforme fiscale joint à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)

08.01 Dirk Pieters (CVP): Le dernier formulaire de déclaration fiscale est accompagné d'un texte relatif à la réforme fiscale. La réforme fiscale n'ayant

want de belastinghervorming is nog niet doorgevoerd. De burger kan ook moeilijk het onderscheid maken tussen inkomstenjaar en aanslagjaar. Nergens wordt vermeld dat de hervorming, als ze er komt, maar op kruissnelheid zal komen in 2006. De herinvoering van de indexerings was een realisatie van de vorige regering. SP en PS vroegen op 1 mei prioriteit voor hun punten. Dit is een misleidend pamflet.

toujours pas été mise en œuvre, la présence de ce document induit en erreur le contribuable qui éprouve déjà des difficultés à établir la distinction entre l'année de revenus et l'année d'imposition. Aucune mention ne précise que la réforme, à supposer qu'elle soit un jour mise en œuvre, n'atteindra sa vitesse de croisière qu'en 2006. Quant à la réindexation des barèmes fiscaux, elle est l'œuvre du gouvernement précédent. A l'occasion du 1^{er} mai, le SP et le PS ont demandé la priorité pour les points retenant particulièrement leur attention. Le feuillet joint à la déclaration fiscale constitue un pamphlet trompeur.

08.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Sinds meer dan 10 jaar wordt dergelijke informatie nota bij de aangifteformulieren meegestuurd. Wij geven dus meer informatie, ook over de barema's van deze en volgende jaren. De afschaffing van de crisisbelasting moest eveneens worden toegelicht. Op 1 januari 2002 is de euro een feit. De belastingplichtigen moesten ook daarover worden geïnformeerd. De vorige ministers van Financiën vonden dit overigens prioritair.

08.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais): Depuis plus de dix ans, une telle note d'informations est jointe au formulaire de déclaration d'impôts. Nous fournissons donc toujours plus d'informations, également à propos des barèmes de cette année-ci et des années à venir. La suppression de l'impôt de crise devait aussi être expliquée. Le 1^{er} janvier 2002, l'euro entrera en vigueur. Les contribuables devaient être informés à ce propos. Aux yeux de mes prédécesseurs, cette matière constituait d'ailleurs une priorité.

De premier heeft een federale regeringsverklaring afgelegd op 17 oktober 2000 in verband met de belastinghervorming, die overigens door de Kamer werd goedgekeurd. Morgen zal ik mijn wetsontwerp in verband met de fiscale hervorming, waarover de Raad van State reeds advies gaf, aan de Ministerraad voorleggen. Ik hoop dat de Kamer het kort nadien met grote meerderheid zal goedkeuren.

La déclaration gouvernementale présentée par le premier ministre le 17 octobre 2000 comportait un volet relatif à la réforme fiscale qui a, par ailleurs, été adopté par le Parlement. Demain, je soumettrai au Conseil des ministres mon projet de loi relatif à la réforme fiscale à propos duquel le Conseil d'Etat a déjà formulé son avis. J'espère que ce projet sera adopté par la Chambre à une large majorité.

08.03 **Dirk Pieters** (CVP): Wij steunen de belastinghervorming, in de mate dat zij prioriteit geeft aan de afschaffing van fiscale discriminaties. Het papier dat bij de aangifte is gevoegd, is geen uitleg bij de aangifte, maar publiciteit voor een ontwerp dat nog niet is ingediend. Dit geeft blijk van een bedroevende mentaliteit.

08.03 **Dirk Pieters** (CVP): Nous soutenons la réforme fiscale dans la mesure où nous faisons de la suppression des discriminations fiscales une priorité. Le feuillet joint à la déclaration n'a pas pour objet d'expliquer la déclaration mais constitue une publicité en faveur d'un projet qui n'a même pas encore été déposé, ce qui témoigne d'une mentalité affligeante.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 **Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)**

09 **Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)**

09.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): De pers bericht de jongste tijd regelmatig over stakingen en werkonderbrekingen bij De Post. Uit die onderscheiden, zij het sporadische acties spreekt een duidelijke malaise binnen dit grote bedrijf. De directie predikt geduld : men is bezig met hervormingen.

09.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV) : La presse nous informe régulièrement de mouvements de grève et d'arrêts de travail à La Poste ces derniers temps. Les différentes actions sporadiques reflètent un malaise au sein de cette grande entreprise. La direction prêche la patience : les réformes sont en cours.

Maar is de ontbrekende schakel in die hervorming van De Post niet het sociale aspect ? De communicatie tussen de partners loopt kennelijk spaak. Het op Amerikaanse leest geschoeide topmanagement komt steeds meer in aanvaring met de werkmanscultuur van het personeel. Een performante onderneming, die aan de spits staat inzake postsorteer- en postbestellingstechnologie, beantwoordt niet aan de verwachtingen van de werknemers inzake recuperatieverlof, vakantiedagen, vervangingen of lokalen, ...

09.02 Minister **Rik Daems** (Frans): Ik zou u kunnen zeggen dat het bedrijf zelf, in het kader van de "corporate governance", over deze aspecten gaat. Uw bekommernis is evenwel volkomen legitiem.

Er is een akkoord met de vakbonden over investeringen in infrastructuur en veiligheid voor de periode 2001-2003. De Post heeft vandaag 1400 postbeambten meer in dienst dan vorig jaar. Ik stel tevens vast dat er een probleem is op het stuk van ziekteverzuim : 12 à 13% van het personeel is afwezig door ziekte. Het zit misschien tussen de oren ?

Hoe dan ook vind ik dat twee sociale conflicten binnen één week, op een totaal van 1.400 centra en in het licht van een zo omvattende hervorming, niet meteen hoeven te wijzen op een sociale malaise binnen De Post.

09.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Dat neemt niet weg dat de problemen inzake recuperatieverlof en vakantiedagen daarmee niet van de baan zijn. Een en ander wekt toch duidelijk de indruk dat er een steeds weerkerend onbegrip heerst tussen de basis en het *topmanagement*.

De Staat, én het overheidsbedrijf zelf, moeten hier oog voor blijven hebben, en De Post zou eenzelfde inspanning moeten doen op het gebied van de sociale betrekkingen als ze doet voor haar modernisering.

Verwelkoming

09.04 **Yves Leterme** (CVP): Onze fractie verwelkomt Joke Schauvliege opnieuw, na haar zwangerschapsverlof. Zij werd tijdens haar afwezigheid vermeld als "afwezig wegens ziekte", ondanks mijn herhaalde pogingen tot rechtzetting.

De **voorzitter**: Ook ik verwelkom, met de Kamer, mevrouw Schauvliege (*Applaus op alle banken*).

Le chaînon manquant de la réforme de La Poste ne serait-il pas d'ordre social ? La communication entre les partenaires semble faire défaut. De plus en plus, le *top manager* à l'américaine se heurte à la culture ouvrière du personnel. Une société performante, à la pointe du tri de la distribution postale, ne répond plus aux attentes des travailleurs en matière de récupérations, de congés, de remplacements ou de locaux...

09.02 **Rik Daems**, ministre (en français): Je pourrais dire que les éléments relèvent de l'entreprise elle-même dans le cadre de la « corporate governance ». Mais vos préoccupations sont légitimes.

Il y a un accord avec les syndicats pour les années 2001 à 2003 en termes d'investissements pour l'infrastructure et la sécurité. Il y a, aujourd'hui, 1400 postiers en plus que l'année passée. Je constate aussi un problème de maladie, qui touche 12 à 13 % du personnel. Peut-être est-ce psychologique ?

Toujours est-il qu'à mes yeux, deux conflits sociaux en une semaine, sur un total de 1400 centres et dans le contexte d'une réforme aussi globale, ne représentent pas un malaise social à La Poste.

09.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Il n'en reste pas moins que les problèmes de récupérations et de congés subsistent. On a nettement l'impression aussi d'une incompréhension récurrente entre la base et le *top management*.

L'État devrait y rester attentif, de même que l'entreprise, qui devrait faire le même effort sur le plan des relations sociales que sur le plan de sa modernisation.

Vœux de bienvenue

09.04 **Yves Leterme** (CVP): Notre groupe souhaite la bienvenue à Joke Schauvliege, qui revient parmi nous après son congé de maternité. Malgré mes demandes réitérées, je ne suis pas parvenu à faire modifier l'inscription «absente pour raisons de santé».

Le **président** : A mon tour et à celui de la Chambre de souhaiter la bienvenue à Mme Schauvliege

We zullen inderdaad de terminologie moeten aanpassen: deze heuglijke gebeurtenis is geen ziekte.

(*Applaudissements sur tous les bancs*). Il nous faudra, en effet, adapter la terminologie, cet heureux événement n'étant pas une maladie.

10 Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 mei 2001, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

1. het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 892/15 tot 21) en het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 915/7 en 8);
2. het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 1193/1 en 2). (Instemming)

Wetsontwerpen en voorstellen

11 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Van Grootenbrulle, rapporteur, naar zijn schriftelijk verslag verwijst, is de algemene bespreking gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1210/1)

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 19, alsook de bijlagen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11.01 Greta D'Hondt (CVP): We hebben dit ontwerp heel snel moeten bespreken. Intussen is

10 Ordre des travaux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 mai 2001, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière :

1. le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (nos 892/15 à 21) et le projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (nos 915/7 et 8) ;
2. la proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (nos 1193/1 et 2). (Assentiment)

Projets de loi et propositions

11 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Van Grotenbrulle, rapporteur, se référant à son rapport écrit, la discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la Commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1210/1)

Le projet de loi compte 19 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 19, ainsi que les annexes, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11.01 Greta D'Hondt (CVP): Nous n'avons pas disposé de beaucoup de temps pour examiner le

gebleken dat er een aantal tekstaanpassingen nodig zijn. Over welke tekst stemmen wij?

De **voorzitter**: In artikelen 1 tot 19 merk ik geen tekstcorrecties op.

11.02 Greta D'Hondt (CVP): Er moesten een aantal verwijzingen naar wetten worden toegevoegd. Ik beschik, zoals de voorzitter, enkel over de documenten 1 en 2. Ik dacht dat er vandaag errata zouden komen.

De **voorzitter**: Vóór de eindstemming, die straks zal plaatshebben, zal ik contact opnemen met de bevoegde minister.

12 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1130/5)

De bespreking is geopend.

De heer Dirk Van der Maelen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

12.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De commissie Buitenlandse Zaken organiseerde heel wat hoorzittingen over de hervorming van de structuren van internationale samenwerking die voortvloeide uit het KB van 20 april 1999. Die mondden uit in een verslag van 73 bladzijden.

Deze resolutie bundelt de belangrijkste aanbevelingen van dat verslag. Doel is onder meer een langetermijnvisie te ontwikkelen. Een volledige uitvoering van de hervormingen, met daarin de Technische Coöperatie en DGIS, zal enkele jaren nodig hebben om op kruissnelheid te komen.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot

présent projet. Entre-temps, il est apparu que le texte devait être adapté sur plusieurs points. Sur quel texte votons-nous en fait?

Le **président**: Je ne vois aucune correction de texte aux articles 1 à 19.

11.02 Greta D'Hondt (CVP): Il importait d'ajouter une série de références à d'autres lois. Tout comme le président, je ne dispose que des documents 1 et 2. Je croyais que des errata devaient être ajoutés aujourd'hui.

Le **président**: Je prendrai contact avec le ministre compétent avant le vote final qui aura lieu tout à l'heure.

12 Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1130/5)

La discussion est ouverte.

M. Dirk Van der Maelen, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

12.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La commission des Relations extérieures a organisé maintes auditions à propos de la réforme des structures de la coopération internationale qui découlait de l'arrêté royal du 20 avril 1999. Ces auditions ont donné lieu à la rédaction d'un rapport de 73 pages.

Dans la présente résolution sont rassemblées les principales recommandations formulées dans ce rapport. L'objectif visé est notamment de développer une vision à long terme. Il faudra quelques années pour que la mise en oeuvre complète des réformes, y compris la coopération technique et la DGCI, atteigne sa vitesse de croisière.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les

de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)

structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)

14 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)

14 Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan wetsontwerpen die door de Senaat naar de Kamer zijn teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

14.01 **Jo Vandeurzen**, rapporteur: We hebben maar enkele kleine aanpassingen doorgevoerd aan de tekst die terugkwam uit de Senaat. Het verslag kan dan ook kort zijn. Ik verwijs naar de schriftelijke versie.

14.01 **Jo Vandeurzen**, rapporteur: Comme nous n'avons uniquement que quelques modifications au texte revenant du Sénat, le rapport sera bref. Je me réfère à la version écrite.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 892. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (892/20)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 892. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (892/20)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Le projet de loi compte 18 articles.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 14

- 104: Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur (892/21)

Art. 14

- 104: Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur (892/21)

De stemming over het amendement en het artikel 14 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 14 est réservé.

De artikelen 15 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 15 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 915. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (915/7)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 915. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (915/7)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Karine Lalieux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mme Karine Lalieux, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1193/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1193/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Begrotingen en rekeningen

Budgets et comptes

16 Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

16 Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De stemming over de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 zal later plaats vinden.

17 Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

De Kamer moet overgaan tot de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof – Nederlandse Kamer – ingevolge de opruststelling van mevrouw Annie Duroi-Vanhelmont.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 25 januari 2001 en op 9 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 2 maart 2001 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- de heer Marc Bosmans, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
- de heer Yves Butaye, ambtenaar bij het ministerie van Justitie;
- de heer Jan De Backer, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jan Debucquoy, adjunct-kabinetschef van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie;
- de heer Guy Defraigne, eerste informaticus bij het Rekenhof;
- de heer Marc De Paepe, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Johan Dhondt, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Frank Meersschaut, referendaris bij het Arbitragehof;
- de heer Peter Meersschaut, auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Stefaan Mergaerts, adviseur bij het Vlaams Parlement;
- mevrouw Diana van den Broek, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Jozef Van Ingelgem, eerste auditeur bij het Rekenhof.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft alle kandidaten op 20 maart 2001 gehoord.

17.01 Dirk Pieters (CVP): Moeten we nog wel stemmen? We lazen al in de krant dat de adjunct-kabinetschef van minister Vande Lanotte benoemd zou worden tot raadsheer bij het Rekenhof. De krant heeft het over een eerste objectieve evaluatie. Die heeft echter niet plaatsgevonden: er vond enkel een informele hoorzitting plaats, bedoeld als

Le vote sur les ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 aura lieu ultérieurement.

17 Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

La Chambre doit procéder à la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes – Chambre néerlandaise –    la suite de la mise à la retraite de Mme Annie Duroi-Vanhelmont.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 25 janvier 2001 et le 9 février 2001, un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 2 mars 2001 au plus tard.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- M. Marc Bosmans, juge au tribunal de première instance de Bruxelles;
- M. Yves Butaye, fonctionnaire au ministère de la Justice;
- M. Jan De Backer, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jan Debucquoy, chef de cabinet adjoint du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale;
- M. Guy Defraigne, premier informaticien à la Cour des comptes;
- M. Marc De Paepe, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Johan Dhondt, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Frank Meersschaut, référendaire à la Cour d'arbitrage;
- M. Peter Meersschaut, auditeur à la Cour des comptes;
- M. Stefaan Mergaerts, conseiller au Parlement flamand;
- Mme Diana van den Broek, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Jozef Van Ingelgem, premier auditeur à la Cour des comptes.

La commission des Finances et du Budget a entendu tous les candidats le 20 mars 2001.

17.01 Dirk Pieters (CVP): Est-il encore utile que nous votions? Nous avons déjà appris par la presse que le chef de cabinet adjoint du ministre Vande Lanotte allait être nommé conseiller à la cour des Comptes. Le journal fait état d' une première évaluation objective qui n'a cependant pas eu lieu : il n'y a eu qu'une audition informelle dont le but était

informatie voor de aanwezige Kamerleden! Er was zelfs afgesproken dat er geen verslag zou komen, maar de heer Tavernier stelde er toch een op. Deze aanstelling verschilt dus in niets van vorige aanstellingen.

17.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Dit is geen goede, uitgewerkte, objectieve procedure, het is wel een stapje vooruit. Het ging niet over informele hoorzittingen, maar om officiële en in de documenten aangekondigde hoorzittingen. Ik wil graag meewerken aan de uitwerking van een betere procedure.

17.03 Dirk Pieters (CVP): We hebben meegespeeld in een spel dat het de meerderheid mogelijk moest maken te beweren dat er iets veranderd is. Wij voelen ons bedrogen.

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Het Rekenhof staat ten dienste van het Parlement en moet controle op de uitvoerende macht mogelijk maken. De heer Tavernier kan toch niet ernstig zijn als hij het heeft over een stapje vooruit inzake de procedure. Dit Parlement bij uitstek moet rekening houden met bekwaamheid, titels en verdiensten. Er is nood aan een rangschikking na een objectieve evaluatie. Dit is eens te meer een smet op het blazoen van de Kamer en een verkeerd signaal: we weten al wie zal worden benoemd en kennen zijn politieke aanhorigheid.

17.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Heeft de voorzitter via de gebruikelijke contacten de factievoorzitters van de meerderheid ingelicht dat ze werden geacht te stemmen voor de heer Jan Debucquoy?

De **voorzitter**: Neen, niet in dit geval. Het Rekenhof is ons werkorgaan. Dat mag de Kamer niet vergeten. Ik heb indertijd zelf aangedrongen op het opstellen van opportuniteitsverslagen door het Rekenhof.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

d'informer les députés présents ! Il avait même été convenu de ne pas rédiger de rapport mais M. Tavernier l'a quand même fait. Cette nomination ne diffère donc en rien des précédentes.

17.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ce n'est pas une procédure valable, objective et détaillée mais elle constitue quand même un pas en avant. Il ne s'agissait pas d'auditions informelles mais d'auditions officielles et annoncées. J'aimerais pouvoir contribuer à l'amélioration de la procédure.

17.03 Dirk Pieters (CVP): Nous avons pris part à un jeu dont le but était de faire dire à la majorité que les choses avaient changé. On nous a trompés.

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): La cour des Comptes est au service du Parlement et doit permettre de contrôler le pouvoir exécutif. M. Tavernier n'est sans doute pas sérieux lorsqu'il prétend qu'on aurait fait un pas en avant. Ce Parlement doit, par définition, se fonder sur les compétences, les titres et les mérites. Le classement doit être précédé d'une évaluation objective. Or, on porte une fois de plus atteinte à l'image de la Chambre en émettant un signal erroné: nous savons déjà qui sera nommé et nous connaissons sa couleur politique.

17.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le président a-t-il informé par les canaux habituels les chefs de groupe de la majorité qu'ils étaient censés voter pour M. Debucquoy ?

Le **président**: Non, pas dans ce cas-ci. La Cour des Comptes est notre organe de travail. La Chambre ne doit pas l'oublier. Jadis, j'ai moi-même demandé instamment que la Cour rédige des rapports d'opportunité.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Mevrouw Mirella Minne en de heer Jos Ansoms worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

De geheime stemming is gesloten.

Wetsontwerp

18 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, nr. 1210/1.

Hervatting van de artikelsgewijze bespreking

18.01 De **voorzitter** : Op vraag van mevrouw Greta D'hondt vermeld ik nog enkele tekstaanpassingen in dit ontwerp, zodat iedereen duidelijk weet waarover hij of zij straks stemt.
(*De voorzitter leest een aantal tekstwijzigingen voor*)
Deze correcties zullen latere eventuele errata overbodig maken.

18.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik dank mevrouw D'hondt voor haar nauwlettendheid en inzet.

De **voorzitter**: Ik heb van de heer Van Parys een dringend interpellatieverzoek ontvangen. Na raadpleging werd beslist dat de interpellatie volgende dinsdag zou kunnen doorgaan in de commissie Justitie. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Mme Mirella Minne et M. Jos Ansoms sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en apposant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

Projet de loi

18 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles, n° 1210/1.

Reprise de la discussion des articles

18.01 Le **président**: A la demande de Mme Greta D'Hondt, je mentionnerai encore quelques adaptations du texte de ce projet. Cela devrait permettre à chacun de savoir avec précision sur quel texte il votera tout à l'heure. (*Le président donne lecture de quelques adaptations du texte*)
Ces corrections devraient permettre d'éviter d'éventuels errata ultérieurs.

18.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Je remercie Mme D'Hondt pour l'attention et l'ardeur dont elle a fait preuve.

Le **président**: M. Van Parys a déposé une demande d'interpellation urgente. Après consultation, il a été décidé que cette interpellation pourrait être développée mardi prochain en commission de la Justice. (*Assentiment*)

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoek

18.03 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag de urgentie voor het ontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 over de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, document 1247.

18.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dit is het bewuste akkoord over Brussel waarin zoveel nefaste zaken staan. Er is vóór het verstrijken van deze legislatuur tijd genoeg om dit ontwerp te bestuderen. De aard van het ontwerp maakt het onmogelijk om de urgentie toe te kennen. We moeten een uitvoerig advies vragen aan de Raad van State. Het gaat hier om de fundamenteën van de democratie.

De **voorzitter:** De heer Coveliers vraagt de urgentie. We stemmen hierover bij zitten en opstaan.

- *De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

Het advies van de Raad van State zal worden gevraagd.

18.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik dring erop aan dat het om een grondig advies zou gaan.

18.06 Hugo Coveliers (VLD): Ik ga ervan uit dat elk advies van de Raad van State grondig is.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/201):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Demande d'urgence

18.03 Hugo Coveliers (VLD): Je demande l'urgence pour le projet modifiant la loi du 12 janvier 1989 sur le Conseil Régional Bruxellois, doc. n° 1247.

18.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): C'est ce fameux accord sur Bruxelles qui comporte tant d'éléments néfastes. Il nous reste assez de temps pour examiner ce projet avant la fin de cette législature. Compte tenu de sa nature, nous ne pouvons appuyer l'urgence pour son examen. Nous devons demander un avis circonstancié au Conseil d'Etat car ce sont les fondements mêmes de la démocratie qui sont en jeu.

Le **président:** M. Coveliers demande l'urgence. Nous allons voter par assis et levé.

- L'urgence est adoptée par assis et levé.

Nous demanderons l'avis du Conseil d'Etat.

18.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je demande instamment que le Conseil rende un avis mûrement réfléchi.

18.06 Hugo Coveliers (VLD): Je considère que tout avis du Conseil d'Etat est mûrement réfléchi.

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/201):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 50 neen bij 1 onthouding.

(Vote 1)

Résultat du vote: 78 oui contre 50 non et 1 abstention.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19.01 Servais Verherstraeten (CVP): Ik heb voor alle stemmingen een stemafpraak met de heer Giet.

19.01 Servais Verherstraeten (CVP): J'ai pairé avec M. Giet pour tous les votes.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 2 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 2 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/202):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Mirella Minne en de heren André Schellens en José Canon.

Deux motions ont été déposées (n° 25/202):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne et MM. André Schellens et José Canon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): De minderheden kwamen de jongste weken vaak ter sprake. Het onderwerp werd echter selectief benaderd. In de Oostkantons leeft een gemeenschap die op voorbeeldige wijze rekening houdt met de werking van de instellingen. Een wet van maart 1999 biedt haar de mogelijkheid binnen het leger haar eigen taal, het Duits, te gebruiken. Aangezien de regering terzake nog geen maatregelen nam, is de wet nog niet van toepassing voor die gemeenschap. De Duitstaligen vragen voorts dat hen binnen het leger opnieuw de mogelijkheid wordt geboden dienst te nemen in een kleinere eenheid waar ze hun eigen taal kunnen gebruiken.

20.01 Jean-Pol Poncelet (PSC) : On a beaucoup parlé de minorités depuis quelques semaines. Mais l'examen en a été sélectif. Dans les cantons de l'Est il y a une communauté qui respecte le fonctionnement institutionnel de façon exemplaire. Une loi de mars 1999 lui permettrait au sein de l'armée de parler sa propre langue, l'allemand. Faute de dispositions gouvernementales, elle ne bénéficie pas encore de cette loi. Les germanophones demandent aussi qu'on leur rende la possibilité de s'engager au sein de l'armée dans une unité de taille réduite dans laquelle ils pourraient utiliser leur langue.

Er bestaat een dergelijke eenheid – de 7^{de} brigade - voor de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg.

Il existe une telle unité – la 7^e brigade – pour les Luxembourgeois.

Waarom zouden we niet hetzelfde doen voor de Duitstaligen?

Pourquoi ne pas faire de même pour les germanophones ?

20.02 **Ferdy Willems** (VU&ID): Een kleine Gemeenschap als de Duitse is als het ware het levend geweten van haar grotere broers. Ik heb trouwens zelf mijn eed als Kamerlid onder meer in het Duits afgelegd.

De Duitstalige Gemeenschap moet op alle vlakken identieke rechten krijgen als de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap. In dat kader zie ik mijn steun aan deze motie en aan een aantal wetgevende initiatieven. (*Applaus van VU en Vlaams Blok*)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 80 ja tegen 48 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)

Drie moties werden ingediend (nr. 25/203):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Herman Van Rompuy;
- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier en Claude Eerdekens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

21.01 **Herman Van Rompuy** (CVP): De Lambermont-akkoorden zijn geen akkoorden meer. Het Brussels onderdeel sneuvelde. Dat lot is verdiend: tegenover 700 miljard nieuwe bevoegdheden die het Vlaams Parlement vroeg, staan slechts 7 miljard nieuwe bevoegdheden. Dat is ondermaats als resultaat. Nooit voordien werd zo'n hoge prijs betaald voor nieuwe bevoegdheden: de prijs loopt op tot 17 miljard in 2002 en tot 100 miljard in 2010. Dat in ruil voor 7 miljard Vlaamse bevoegdheden! Volgens sommigen zijn er bevoegdheden die niet in geld zijn uit te drukken,

20.02 **Ferdy Willems** (VU&ID): Une petite Communauté comme la Communauté germanophone est en quelque sorte la conscience vivante de ses grandes sœurs. J'ai d'ailleurs prêté mon serment de député également en langue allemande.

La Communauté germanophone doit être dotée dans tous les domaines des mêmes droits que la Communauté française et la Communauté flamande. C'est dans ce cadre que je situe mon soutien à cette motion et à certaines initiatives législatives. (*Applaudissements sur les bancs de la VU et du Vlaams Blok*)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 80 oui contre 48 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)
- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)

Trois motions ont été déposées (n° 25/203):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Herman Van Rompuy;
- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier et Claude Eerdekens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 **Herman Van Rompuy** (CVP): Les accords du Lambermont ont cessé d'exister. Le volet bruxellois s'est écroulé, subissant ainsi un sort bien mérité : alors que les Flamands demandaient des compétences nouvelles à concurrence de 700 milliards, les matières transférées ne représentent en tout et pour tout que 7 milliards. Il s'agit là d'un piètre résultat. Jamais par le passé le transfert de nouvelles compétences n'a exigé un tel tribut : 17 milliards en 2002 et jusqu'à 100 milliards en 2010, en échange de compétences pour la Flandre à concurrence de 7 milliards. Certains font valoir qu'il

zoals de overheveling van de Gemeente- en Provinciewet, maar daarvoor zouden in Brussel de dubbele meerderheden moeten worden prijsgegeven. De VLD noemt dat perfide, maar efficiënt. Wat een nieuwe politieke cultuur! De premier krijgt ook onvoldoende voor zijn antwoorden op onze vragen.

Als Lambermont alleen nog maar een spook is, dat in de gangen van het Parlement rondwaart, wat blijft er dan nog over van de groots aangekondigde projecten van paars-groen? Wat gaat men na de eerste twee jaren trouwens van Verhofstadt I onthouden? De legalisatie van cannabis, de vele asielsezoekers en de trage afhandeling van de asioldossiers, de banalisering van de Belgische nationaliteit...? Waar blijft de modelstaat, waar blijft de actieve welvaartsstaat, waar blijven de groots opgezette privatiseringen, waar blijft het politiek fatsoen, waar blijft de definitieve oplossing van alle communautaire problemen...? De scènes gisteren rond het ontslag van Vlaams minister Sauwens waren veelzeggend!

De val van Lambermont is een van de vele mislukkingen van deze meerderheid. Er zullen er nog vele andere volgen! Met louter koopmanskunst zal men er niet geraken!

Ik wil er tot slot iedereen op wijzen dat het verwerpen van de gewone motie het verwerpen van het Lambermont-akkoord betekent. *(Luid applaus op banken van CVP en Vlaams Blok)*

21.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik deel het optimisme van collega Van Rompuy niet over deze regering en het Lambermont-akkoord. Premier Verhofstadt tracht nu zijn meerderheid voor het Lambermontakkoord te versterken door het FDF en enkele PSC-ers onder druk te zetten om zo vooralsnog dat slecht akkoord te laten goedkeuren. *(Applaus Vlaams Blok)*

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 46 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling en van wantrouwen.

Geheime stemming (voortzetting)

existe des compétences dont la valeur ne peut être exprimée en argent, telles que le transfert de la loi communale et provinciale. Or, en échange de ce dernier, on aurait renoncé à la double majorité à Bruxelles. Le VLD qualifie ce troc de perfide mais efficace. Voilà qui constitue un bel échantillon de nouvelle culture politique. Quant au premier ministre, nous lui attribuons également un "insuffisant" pour la réponse qu'il a apportée à nos questions.

Si les accords du Lambermont n'ont plus que l'apparence d'un spectre déambulant dans les couloirs du Parlement, que reste-t-il alors des projets grandioses annoncés par la coalition arc-en-ciel? Que retiendra-t-on d'ailleurs de Verhofstadt I après les deux premières années? Il y aura eu la légalisation du cannabis, les nombreux demandeurs d'asile et la lenteur avec laquelle auront été traités leur dossier, la banalisation de la nationalité belge... Qu'en est-il de l'Etat modèle, de l'Etat social actif, des privatisations grandioses, de la décence politique, la solution définitive aux problèmes communautaires,...? Les péripéties qui ont préludé hier à la démission du ministre Sauwens étaient édifiantes!

L'échec des accords du Lambermont est un des nombreux échecs de cette majorité. De nombreux autres suivront! Le marchandage à lui seul ne permettra pas de réussir!

Je tiens encore à faire observer à chacun que le rejet de la motion pure et simple équivaut au rejet des accords du Lambermont. *(Vifs applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

21.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je ne partage pas l'optimisme de notre collègue Van Rompuy à propos de ce gouvernement et des accords du Lambermont. Le premier ministre Verhofstadt s'emploie maintenant à renforcer la majorité en faveur des accords en exerçant une pression sur le FDF et quelques membres du PSC pour faire adopter malgré tout ces accords néfastes. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

(Vote 3)

Résultat du vote: 79 oui contre 46 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation et de méfiance sont caduques.

Scrutin (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming met het oog op de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

Voici le résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

Aantal stemmers: 114

Blanco en ongeldige bulletins: 29

Geldige stemmen: 85

Volstreekte meerderheid: 43

Nombre de votants: 114

Bulletins blancs et nuls: 29

Votes valables: 85

Majorité absolue: 43

De heer Jan Debucquoy heeft 73 stemmen bekomen.

M. Jan Debucquoy a obtenu 73 suffrages.

De heer Marc De Paepe heeft 4 stemmen bekomen.

M. Marc De Paepe a obtenu 4 suffrages.

De heer Peter Meersschaut heeft 2 stemmen bekomen.

M. Peter Meersschaut a obtenu 2 suffrages.

De heer Frank Meersschaut heeft 2 stemmen bekomen.

M. Frank Meersschaut a obtenu 2 suffrages.

Mevrouw Diana van den Broek heeft 2 stemmen bekomen.

Mme Diana van den Broek a obtenu 2 suffrages.

De heer Yves Butaye heeft 1 stem bekomen.

M. Yves Butaye a obtenu 1 suffrage.

De heer Marc Bosmans heeft 1 stem bekomen.

M. Marc Bosmans a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Jan Debucquoy 73 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

M. Jan Debucquoy ayant obtenu 73 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

22 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1)

22 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 132 ja

(Vote 4)

Résultat du vote: 132 oui

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1210/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1210/3)

23 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)

23 Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 108 ja tegen 24 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 108 oui et 24 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1130/6)

24 Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)

Stemming over amendement nr. 104 van Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur op artikel 14. (892/21)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 124 neen tegen 8 ja.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

25 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 23 neen bij 28 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. (892/22)

26 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 110 ja tegen 7 neen bij 15 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (915/8)

27 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)

de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1130/6)

24 Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)

Vote sur l'amendement n° 104 de Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur à l'article 14. (892/21)

(Vote 6)

Résultat du vote: 124 non contre 8 oui.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

25 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/20)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 7)

Résultat du vote: 81 oui contre 23 non et 28 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. (892/22)

26 Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 8)

Résultat du vote: 110 oui contre 7 non et 15 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (915/8)

27 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 133 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1193/3)

28 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 132 ja bij 1 onthouding.

29 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten voor het begrotingsjaar 2000 (1197/1).

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 132 ja.

30 Wensen voor een goed herstel aan de Voorzitter.

30.01 Hugo Coveliers (VLD): In naam van de Kamer wensen wij u een goed herstel toe en hopen u spoedig terug te zien in ons midden. (*Applaus op alle banken*)

31 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee)

Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur. Volgende vergadering donderdag 17 mei 2001 om 14.15 uur.

(Vote 9)

Résultat du vote: 133

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1193/3)

28 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

(Vote 10)

Résultat du vote: 132 oui et 1 abstention.

29 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année budgétaire 2000 (1197/1).

(Vote 11)

Résultat du vote: 132 oui.

30 Voeux de rétablissement au Président.

30.01 Hugo Coveliers (VLD): Au nom de la Chambre, nous vous souhaitons un prompt rétablissement et espérons vous revoir rapidement parmi nous. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

31 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non)

La proposition est adoptée.

La séance est levée à 16.26 heures. Prochaine séance le jeudi 17 mai 2001 à 14.15 heures.